

অংশীদারিত্ব
সহ

HER MAJESTY'S
COURTS SERVICE
hmcs

কর্জ-এর লগে মোকাবিলা করণ

কি কোইরা আপনার নিজের দেউলিয়াপণার লিগ্যা আবেদন করণ যায়



CUSTOMER SERVICE EXCELLENCE



INVESTOR IN PEOPLE

1	কুনহান থিক্যা আমি দেউলিয়াপণা সম্পইকে পরামর্শ পাইতে পারি?	4
2	দেউলিয়াপণার বিকল্পগুলান কি কি?	4
3	আমি আমার দেউলিয়াপণা সম্পইকে কি কইরা আবেদন করুম ?	4
4	আমার নিজেরে দেউলিয়া বানাইতে কত খরচ পরব?	5
5	কুন আদালতে আমার যাওয়া উচিত?	6
6	আদালতে কি হোইব?	6
7	আমার দেউলিয়াপণা লইয়া কেডা দেখাশুনা কোইরবেন?	6
8	অ্যাকজন দেউলিয়া হিসাবে আমার কি কি কর্তইব্য আছে?	7
9	আমার দেউলিয়াপণা শ্যাষ হোইব কবে?	7
10	কুনহান থিক্যা আমি আরু বেশি কইরা তইথ্য সূচনা পামু?	7
11	প্রতিবন্ধিতা সহ ব্যবহারকারীদের লিগ্যা কি কি অতিরিক্ত সাহাইয্য উপলইব্ধ আছে?	8
12	দেউলিয়াপণার শর্তাবলী	8
পরিশিষ্ট A	যেই হকল প্রতিষ্ঠানগুলি সাহাইয্য কইরতে পারে	9

হেই লিফলেটটি হেই হকল প্রশ্নগুলানের উত্তর দ্যায় কর্জের মইধ্যে ডুইব্যা থাখা অ্যাবং নিজেৰ দেউলিয়া কোইরা তুলার বিষয়ে যেই হকল প্রশ্নগুলান বেশির বাগ সুময়েই আপনে কোইরা থাছেন অ্যাবং দেউলিয়াপণারে ব্যবহৃত কয়ডি শর্তাবলীর ব্যাখ্যা করে (12 নং বিভাগ দ্যাখেন)। আপনের নিজেৰ দেউলিয়াপণার লিগ্যা কুনহানে অ্যাবং কখন আবেদন কোইরতে হয় হেয় তার সূচনা দ্যায়গা। কুনও পাওনাদার (ঋণদানকারী) যদি আপনারে দেউলিয়া বানাইতে চান কিংবা আপনে যদি দেউলিয়াপণা সম্পইকে আরু তইথ্য সূচনা চাছেন, তাইলে হেই বুকলেটটির **Guide to Bankruptcy** ('গাইড টু ব্যাংকরাপসি') (দেউলিয়াপণার সহায়িকা) (বিভাগ 10 দ্যাখেন কুনহান থিকা আপনে বুকলেটখান পাইবেন হেয়ার বিবরণের লিগ্যা) দ্যাছেন। দেউলিয়াপণা অ্যাকাটি গম্ভীর মামলা। যেই হেতু আপনের কর্জ আছে হেয়ার লিগ্যা আপনারে দেউলিয়া হোইতে হোইব অ্যামুন কুনও কথা নাই। অন্যাইন্য বিকল্পগুলি আপনের লিগ্যা আরু উপযুক্ত হোইতে পারে।

1. দেউলিয়াপণা সম্পর্কে আমি কুনহান থিক্যা পরামর্শ পাইতে পারি?

আপনের নিজের দেউলিয়াপণা সম্পর্কে আবেদন কইরবার লিগ্যা কুনও ব্যবস্থা নিবার পূর্বে, আপনের নিজস্ব আইনী অথবা অর্থনৈতিক পরামর্শ নিতে হইব আপনার লিগ্যা উপলব্ধ দেউলিয়াপণা অ্যাং অন্যায়ন্য বিকল্পগুলি সমপইর্কে। দেউলিয়াপণা পরিষেবা অ্যাং আদালতগুলান আপনারে বিশিষ্ট দেউলিয়াপণা সমইস্যার উপর পরামর্শ দিতে পারেন না; উদাহরণ স্বরূপ, আপনারে দেউলিয়া হইতে হইবো কিংবা আপনের কুম্পানীরে ব্যবসা গুটাইতে হইব কিনা, নাকি আপনে বিকল্পগুলিরে দেইখবেন। আপনের স্বতন্ত্র পরামর্শ পাওয়া উচিত। আপনে কুনও কৌসুলি, অ্যাকজন উচ্চশিক্ষিত অ্যাকাউন্টেন্ট, কুনও অনুমোদিত দেউলিয়াপণা বিশেষজ্ঞ অথবা কুনও নামকরা আর্থিক উপদেষ্টার লগে পরামর্শ কইরতে পারেন। অথবা আপনে পরিশিষ্ট 'ক' -তে তালিকভূইজ্ঞ অ্যাক বা ততোধিক আয়োজক দিগের লগে পরামর্শ কইরতে পারেন। তয় অনুগ্রহ কইরা হইডারে বেশিক্ষণ ফালাইয়া খুইয়েন না কারণ তাইলে হয়তো দ্যাখবেন কি পেশাদার উপদেষ্টাগণ আপনারে সাহইয়া কইরতে অপারগ কারণ মামলা বহুদূর গরাইয়া গেছে গিয়া।

2. দেউলিয়াপণার অন্যায়ন্য বিকল্পগুলি কি?

দেউলিয়াপণার বিকল্পগুলি হইল:

- অপ্রথাগত আয়োজন - আপনে আপনের হক্কল পাওনাদারদিগের লগে দ্যাখা করণের লিগ্যা চিঠি লিখার কথা বিবেচনা কইরতে পারেন যাতে কুনও সমঝোতায় আইতে পারেন। কহন হেয়াদের ট্যাগা পরিশোধ কইরবেন হেয়ার লিগ্যা অ্যাকখান সুময়সারপি অন্তর্ভূইজ্ঞ কইরেন।
- ব্যক্তিগত ঐচ্ছিক আয়োজন - হেইডি পূর্বে বর্ণিত আয়োজনের প্রথাগতরূপ। আপনের কুনও অনুমোদিত দেউলিয়া বিশেষজ্ঞের সাহইয়ো আদালতে দরখাস্ত কইরবার দরকার হইব। হেয় ব্যবস্থাগুলান তদারক কইরবেন অ্যাং আপনের পাওনাদার দিগে স্বীকৃত প্রস্তাব অনুসারে অ্যাক অ্যাক কইরা ট্যাগা পরিশোধ কইরতে খাইকবেন।
- প্রশাসনিক আদেশগুলান - যদি আপনের অ্যাক বা অ্যাকাধিক পাওনাদারদিগের আপনের বিরুদ্ধে কুনও আদালতের রায় থাকে অ্যাং আপনের মুট কর্জ যদি £5,000 বা তার কম হয়, তাইলে কাউন্টি আদালত কুনও প্রশাসনিক অর্ডার কইরতে পারেন। হেই প্রশাসনিক আদেশের অধীনে, আপনে নিয়মিত রূপে কোর্টে পেমেন্ট কইরবেন, যিনারা আপনের পাওনাদারদিকে হেই ট্যাগা মিটাইয়া দিবেন। যতক্ষণ আপনে প্রশাসনিক আদেশেরে পেমেন্ট কইরবেন, আপনের পাওনাদারেরা হেয়াদের ট্যাগা পাওনের লিগ্যা আপনের বিরুদ্ধে কুনও ব্যবইস্থা নিতে পাইরবেন না, প্রথমে আদালতেরে না জিগাইয়া। তা ছাড়া, আপনের কর্জের জেইন্য আপনারে কুনও সুদ দিতে হইব না। প্রশাসনিক আদেশের জেইন্য আপনারে অ্যাকাটি ফী-পে কইরতে হইব, তয় হেইডি আপনের ইতিমধ্যেই যে কর্জ আছে তার লগে যুগহাইয়া যাইব অ্যাং আলাদা কইরা কুনও চার্জ করা হইব না।

হেই বিকল্পগুলির আরু বিবরণ অ্যাং দেউলিয়াপণার প্রতিক্রিয়াগুলি দেউলিয়াপণা পরিষেবা বুকলেট 'Alternatives to Bankruptcy' ('অল্টারনেটিভ টু ব্যাংকরাপসি') থিক্যা পাইবেন।

3. আমি আমার দেউলিয়াপণার সমপইর্কে কি কইরা আবেদন করুম?

প্রথমত, আপনারে নিম্নলিখিত ফর্মগুলিরে পূরণ কইরতে হইব। আপনে এই ফর্মগুলিরে, বিনামূল্যে, দেউলিয়াপণার লগে কাম কইরতে থাখা আদালত থিক্যা পাইতে পারেন। আপনে দেউলিয়াপণা পরিষেবার ওয়েব সাইট : www.insolvency.gov.uk এর থিক্যাও ফর্মগুলি প্রিন্ট কইরা নিতে কিংবা অন-লাইনেও ফর্মগুলি পূরণ কইরতে পারেন।

- আবেদন (দেউলিয়া নিয়ম 1986 ফর্ম 6.27) - হেই ফর্মডি আদালতের নিকট আপনের প্রার্থনা যাতে আপনারে দেউলিয়া ঘোষণা করা হয় অ্যাং আপনার প্রার্থনার কারণগুলি।
- কাইরকারণের বিবরণ (দেউলিয়া নিয়ম 1986 ফর্ম 6.28) - হেই ফর্মডি আপনের হক্কল সমপত্তি (যি কুনও কিছু যা আপনের কর্জ চুকাইবার লিগ্যা ব্যবহার করা যাইতে পারে) অ্যাং আপনের হক্কল কর্জগুলিরে দ্যাখায়, আপনের পাওনাদারদিগের নাম ঠিকানা অ্যাং হেয়াদের প্রইত্যেকের নিকট আপনের কর্জের পরিমাণ। হেই ফর্মডির মইধ্যে দেউলিয়াপণার অ্যাকাটি ঘুমণা থাকে যেইডিরে কুনও কৌসুলী কিংবা আদালতের কুনও অফিসারের সামনে আপনারে শপথ হিসাবে নিতে হইব। আপনারে হেয়ার লিগ্যা কুনও অতিরিক্ত ফী দিতে হইতে পারে (বিভাগ 4 দ্যাহেন)।

আপনে উপরোক্ত দুইখান ফর্মই দি ইনসলভেন্সি সার্ভিসেস (দেউলিয়াপণা পরিষেবা) এর অনলাইন ফর্মস পরিষেবার মইধ্যমে সম্পূর্ণ কইরতে পারেন। হেইডি অ্যাকখান আপোষে আদানপ্রদান যোগ্য ইন্টারনেট পরিষেবা যারে আপনের সুবিধামত স্থান অ্যাং সুময়ে ধরা যাইতে পারে ইনসলভেন্সি সার্ভিসেস-হের ওয়েবসাইট www.insolvency.gov.uk এর সাহইয়ো। ক্যাবল হোমপেজ থিক্যা "Do it Online" লিংকটিরে অনুসরণ করেন।

হেই অনলাইন ফর্মস পরিষেবাটি ব্যবহার করা সহজ অ্যাং আপনার নিজে নিজেই ফর্মটি পূর্ণ কইরতে সাহায্য প্রদান করে। হেয়ার মইদো একখান দায়বদ্ধ অনুসন্ধান লাইন টেলিফোন নম্বর অ্যাং ই-মেইল ঠিকানাও আছে, যদি আপনার ফর্মটি পূর্ণ কইরতে অতিরিক্ত সহায়তার প্রয়োজন হয় হেয়ার লিগ্যা। হেই অনলাইন ফর্ম পরিষেবা আপনারে অনুমতি দেয় আংশিকভাবে পূর্ণ করা ফর্মে সেইভ অ্যাং রিট্রীভ কইরতে, পূর্বে সেইভ করা তইথ্য সূচনাগুলিরে এডিট করার সামইর্থ্য সহ।

হেয়ার পরে অ্যাকাটি সুইরক্ষিত ডেটা বেস ফর্মের মইধ্যে আপনারে দ্যাওয়া সূচনাগুলিরে ধইরা নেয়। আপনে যদি আপনারে দেউলিয়াপণার আবেদন আদালতরে ছয় মাসের মইধ্যে না জমা দ্যান তাইলে হেই তইথ্য সূচনাটি আপনাআপনিই মুইছ্যা যাইব গিয়া। কিন্তু যদি কুনও দেউলিয়াপণার আদেশ বানানো হইয়া থাছে তাইলে দি ইনসলভেন্সি সার্ভিসে তইথ্য সূচনাগুলিরে উপলইব্ধ করানো হয়। হেইডি অফিসিয়াল রিসীভারের আপনার কাছ থিক্যা অতিরিক্ত তইথ্য সূচনা চাওনের প্রয়োজনীয়তারে কমাইতে পারে।

ফর্মগুলিরে আপনারে ভরা হইয়া গ্যালে পর আপনার হেইগুলিরে ছাপাইয়া নিতে লাগবো অ্যাং আদালতে নিয়া যাইতে লাগব।

আপনে যদি অনলাইন ফর্মস পরিষেবারে ব্যবহার না করেন তাইলে আপনারে কালো কালি দিয়া বর হাতের অক্ষরে আবেদন অ্যাং কাইর্থকারণীর বিবরণগুলিরে ভইরতে হইব। আদালতের স্টাফগণ ক্যাবল আদালতের প্রশালী সমপইর্কেই আপনারে পরামর্শ দিতে পারেন অ্যাং আপনার প্রয়োজনীয় ফর্মগুলি আপনারে দিতে পারেন। হেয়ারা আপনারে আইনি পরামর্শ দিতে পারেন।

আপনে যদি কুনও কাউন্টি আদালতের লগে কামকাজ করেন, তাইলে হেই আদালতের দুইখান সমপইর্প করা ফর্ম দুই দুই কপি কইরা দরকার পরব দেউলিয়াপণার লিগ্যা হেয় আপনার আবেদন স্বীকার করার আগে। আপনে যদি আপনার আবেদন খান উচ্চ আদালতে নিয়া যান তাইলে আপনার কুনও অতিরিক্ত কপির প্রয়োজন নাই। আপনার দুইখান ফর্মই পূর্ণ করা হইলে, অ্যাং ফর্ম প্রিন্ট কইরা নিলে যদি আপনে অনলাইন ফর্মস পরিষেবা ব্যবহার কইরা থাছেন, প্রতিটি পাতার নীচে স্বাক্ষর কইরা অ্যাং তারিখ লাগাইয়া, অ্যাং ফীস তৈয়ার রাইখ্যা, আপনে আদালতে যাইতে পারেন অ্যাং আপনার আবেদন খানির লগে কামকরার লিগ্যা কইতে পারেন।

দ্রষ্টাইব্যঃ আপনে অথবা, আপনারে যদি অংশীদারিত্ব সহ কুনও ব্যবসায় চালান (অ্যামুন কি হেথ্য যদি কুনও প্রথাগত অংশীদারিত্ব দলিল বা চুক্তি নাও থাছে) অ্যাং হক্কল অংশীদারগণই দেউলিয়া হইতে ইচ্ছা করেন, তাইলে আপনারে অইন্য আবেদন পত্র অ্যাং স্টেটমেন্ট অফ অ্যাফেয়ার্স ফর্মস লাগবে। হেইগুলি আপনারে স্থানীয় আদালত থিক্যা পাওন যাইবোনে।

4. আমারে দেউলিয়া বানাইতে কত খরচ পরব?

আপনে যখন আপনার আবেদন অ্যাং স্টেটমেন্ট অফ অ্যাফেয়ার্স (কাইর্থকারণীর বিবরণ) আদালতে নিয়া যাইবেন ত্যাখন আপনারে 3টি ফীস দিবার লগতে পারে:

- £150-এর আদালত শুল্ক। কুনও কুনও পরিস্থিতিতে আদালত শুল্কটির মুকুব কইরা দিতে পারেন; উদাহরণ স্বরূপ, আপনে যদি আয় সহায়তায় থাছেন। আপনে যদি নিশ্চিত না থাছেন শুল্ক কম করণের লিগ্যা আপনে যাইগ্য কি না অথবা আপনারে শুল্ক দেওয়ার থিক্যা রেহাই দ্যাওয়া হইছে কি না, তাইলে আদালতের কর্মীগণ আপনারে পরামর্শ দিতে পাইরবেন।
- আপনার দেউলিয়াপণার প্রশাসণ করণের জেইন্য খরচের জমা হইল £345 হেই জমাখান হক্কল মামলাতেই প্রযোইজ্য।
- কাইর্থকারণীর বিবরণের শপথের জেইন্য ফীস। কুনও কাউন্টি আদালতে, এ্যাফিডেভিট এর শপথ নিবার জেইন্য কুনও শুল্ক লাগে না, যা কিনা কাইর্থকারণীর বিবরণের অংগ। কিন্তু উচ্চ আদালতে অথবা কুনও কৌসুলির সামনে £7-এর শুল্ক দিতে লাগবো।

আপনে যদি বিবাহিত দম্পতি হন অ্যাং আপনারে দুইজনাই দেউলিয়ার লিগ্যা আবেদন করত্যাছেন, তাইলে আপনাদের দুইজনারেই আলাদা কইরা ফীস জমা দিতে লাগবো। আপনার যদি কুনও অংশীদারিত্বমূলক ব্যবসায় থাছে, প্রইত্যেক অংশীদাররেই আলাদা কইরা ফীস দিতে লাগবো, যদি না হক্কল অংশীদারগণ দেউলিয়া অংশীদারিত্ব আদেশ 1994 (ফর্ম 16)-এর অধীনে সংযুক্ত দেউলিয়াপণার আবেদন করেন। ফর্ম-16টি আদালত থিক্যা পাওয়া যায় অথবা ইনসলভেন্সি সার্ভিস ওয়েবসাইট www.insolvency.gov.uk থিক্যা অ্যাকাখন প্রতিলিপি প্রিন্ট কইরা ন্যাওয়া যাইতে পারে।

উপরোক্ত ফীসগুলি নগদে অথবা পোস্টাল অর্ডারে দিতে লাগবো, অথবা কুনও আবাসন সমিতি, ব্যাংক অথবা কৌসুলি থিক্যা চেক দ্বারা। অখন চেকগুলিরে 'HMCS'-রে পেএবল কইরা বানাইতে লাগব। ব্যক্তিগত চেক স্বীকৃত হইব না।

5. আমার কুন আদালতে যাওয়া উচিত?

হক্কল আদালতই দেউলিয়াপণার বিষয় লইয়া কম কইরতে পারে না। দেউলিয়াপণার আবেদনগুলি লওনের উচ্চ আদালতে, অথবা কুনও কাউন্টি আদালতে, যাঁরা দেউলিয়াপণার বিষয় লইয়া মামলা দ্যাখাশুনা করেন, পেশ করা যাইতে পারে। সাধারণতঃ, আপনারে আপনার দেউলিয়াপণার আবেদনটিরে হেই আদালতে নিয়া যাওন উচিত যেইডি হেই হক্কল ক্ষেত্র নিয়া কাইজ কর্ম করে যেইহানে আপনে গত 6 মাসের মইধ্যে হক্কলের থিক্যা বেশি সুময় ধইরা আছিল্যান অথবা ব্যবসা করছিল্যান। আপনে যদি কুনও অ্যাকাটি আদালত জিলায় বসবাস করেন অ্যাবং অইন্য অ্যাকাটি আদালত জিলায় আপনার ব্যবসায় চালান, তাইলে যেই জিলায় আপনার ব্যবসা আছে সেইহানের আদালতে আপনার যাওয়া উচিত, যেইহেতু হেইডি আপনার বাড়ির ঠিকানা অগ্রাধিকার পাইবনে। কুন আদালতে যাইতে হোইব হেই বিষয়ে আপনে যদি নিশ্চিত না হন, তাইলে পরামর্শের লিগ্যা আপনার নিকটবর্তী কাউন্টি আদালতে টেলিফুন করা উচিত। আপনার স্থানীয় কাউন্টি আদালতের ঠিকানা অ্যাবং ফুন নম্বর ফুন বুকের 'আদালত' বা 'কোর্ট' এর অন্তর্গত তালিকাভুক্ত করা আছে আপনারে 'সিভিল আদালত - কাউন্টি আদালত' দ্যাখতে হোইব, 'ম্যাজিস্ট্রেটের আদালত' না। আদালতগুলি সাধারণতঃ সোমবার থিক্যা শুক্রবার সকাল 10 টার থিক্যা বিকাল 4 টা পর্যন্ত জনগণের লিগ্যা খুল্যা থাকে। আপনারে আদালতে যুগায়ুগ কোইরতে হোইব হেইডি জাইনতে কি হেয়ার কুনও দেউলিয়াপণা মামলার শুনানীর অ্যাক্টিয়ার আছে কিনা। আদালত পরিষেবার ওয়েবসাইট www.courtservice.gov.uk এর কাছে দেউলিয়াপণার অ্যাক্টিয়ার ভুক্ত কাউন্টি আদালত গুলানের তালিকা আছে, অ্যাবং কাউন্টি আদালতের সূচি যেইডি আপনারে প্রত্যেকটির ভোগৌলিক অ্যাক্টিয়ার দ্যাখাইতে পারে।

6. আদালতে কি হোইবনে?

আদালত হয় সরাসরি আপনার আবেদনের শুনানী কইরবেন অথবা কুনও অইন্য সুময়ের বন্দোবস্ত কইরবেন হেইডির বিবেচনার লিগ্যা।

যদি ইংরাজী আপনার প্রথম ভাষা না হয় অ্যাবং আপনার কুনও দুভাষীর দরকার লাগে, তাইলে কাউরে খুইজবার লিগ্যা আদালত আপনারে সাহায্য কইরতে পাইরবেন না। আপনারে হেইডি নিজেই কইরতে হোইব অ্যাবং দুভাষীর ফীস দিতে হোইব।

শুনানীর সুময়ে আদালত নিম্নলিখিত 4টির কুনও অ্যাকাটির কোইরতে পারেন।

- শুনানী বন্ধ (বিলম্বিত) রাখা - বেশিরভাগ সুময়েই কারণ আদালতের আরু তইথ্য সূচনার প্রয়োজন হয় কুনও দেউলিয়াপণা আদেশ জারী কইরবার পূর্বে।
- আবেদন খারিজ করা - কারণ হয়তো কুনও প্রশাসনিক আদেশ বেশি উপযুক্ত হোইব।
- কুনও দেউলিয়া পেশাদারেরে নিযুক্ত করা - যদি আদালত মনে করেন কি কুনও ব্যক্তিগত স্বেচ্ছামূলক আয়োজন উপযুক্ত হোইব। হেইডি ক্যাবলমাইত্র তখনই সম্ভব যখন আপনার সম্পত্তি £4,000-এর বেশি; আপনার অরক্ষিত ঋণ বা কর্ত্ত £40,000-এর কম; অ্যাবং আপনে দেউলিয়া হন নাই অ্যাবং গত 5 বৎসরে অ্যাকখন ব্যক্তিগত স্বেচ্ছামূলক আয়োজন করেন নাই। আপনে যদি হেই ধরনের অ্যাকাটি আয়োজনে প্রবেশ কইরতে না চান, তাইলে আদালতেরে জানাইতে হোইব।
- অ্যাকাটি দেউলিয়াপণার আদেশ করণ - দেউলিয়াপণা আদেশের প্রতিক্রিয়া, অ্যাবং আপনার উপরে হেইডি কি কি বিধিনিষেধ আরোপ কইরতে পারে, হেইগুলি দি ইনসলভেন্সি সার্ভিস বুকলেট **Guide to Bankruptcy** ('গাইড টু ব্যাংকরাপসি') (দেউলিয়াপণার সহায়িকা)-এ বর্ণনা করা হোইছে। যেই মুহূর্তে আদালত দ্বারা আদেশ জারী করা হোইব - হেই মুহূর্ত থিক্যাই আপনে দেউলিয়া-র পরিণত হোইয়া যাইবনে।

7. আমার দেউলিয়াপণা লইয়া কাম করবেন কেডা?

একজন সরকারী রিসিভার, যিনি দেউলিয়াপণা পরিষেবা (দি ইনসলভেন্সি সার্ভিস)-এর একজন সরকারী কর্মচারী অ্যাবং আদালতের অ্যাকজন অফিসার, আপনার দেউলিয়াপণারে কার্যান্বিত কইরবার অ্যাবং দেউলিয়াপণার আদেশের তারিখ থিক্যা আপনার সম্পত্তির সুরক্ষা দিবার জোইন্য দায়ী থাইকবেন। তিনি দেউলিয়াপণায় আপনার ট্রাস্টি হিসাবে কাম কোইরবেন যদি আদালত কুনও দেউলিয়া পেশাদারেরে হেই কামে নিযুক্ত না করেন। দেউলিয়াপণার ট্রাস্টি আপনার দেউলিয়াপণার আগে অ্যাবং পূর্বসুময়ের মইধ্যে আপনার আর্থিক অবস্থার দ্যাখাশুনা কইরবার লিগ্যা দায়ী থাইকবেন। আপনে যদি আপনার দেউলিয়াপণার লগে সমর্কিত কুনও অপরাধী কাইরকলাপ কইরা ফ্যালান তাইলে সরকারী রিসিভার হেই বিষয়েও আদালতেরে সূচনা দিবেন। দি ইনসলভেন্সি সার্ভিস (দেউলিয়াপণা পরিষেবা) লিফলেটে আরও তইথ্য সূচনা পাওয়া যাইবনে-

'What happens when you are interviewed by the OR?' ('ও আর দ্বারা আপনারে ইন্টারভিউ করা হোইলে কি হোইব?') (হেই লিফলেটটিরে কুথায় পাইবনে হেইডি জাইনতে বিভাগ 10 দ্যাছেন)

8. অ্যাকজন দেউলিয়া হিসাবে আমার কি কি দায়িত্ব আছে?

আপনের বিরুদ্ধে যখন কুনও দেউলিয়াপনার আদেশ জারী করা হোইব, তখন আপনাকে অবশ্যই নিম্নলিখিত জিনিসগুলির হক্কলডিং কোইরতে হোইব:

- সরকারী রিসিভারের আপনার আর্থিক অবস্থা সম্পর্কে সূচনা দ্যাওয়া। (আদালত আপনাকে অফিসিয়াল রিসিভার বা সরকারী রিসিভারের ঠিকানা অ্যাংং টেলিফোন নম্বর দিবেন।) দেউলিয়া আদেশ জারী হোইবার পর যত তারাতারি সহম্ভব আপনাকে সরকারী রিসিভারের লগে যুগাযুগ কোইরতে হোইব। আপনে যদি সরকারী রিসিভারের অফিসে অবিলম্বে নাও যাইতে পারেন, তাইলে তিনি টেলিফোনে আপনাকে প্রইশ্র জিজ্ঞাসা কইরবেন। পরের কুনও তারিখে সরকারী রিসিভারের অফিসে আপনাকে কুনও ইন্টারভিউ-এর লিগ্যা যাইতে হোইতে পারে।
- আপনার হক্কল অ্যাকাউন্ট বুকগুলান, রেকর্ডস, ব্যাংক স্টেটমেন্টগুলান, বিমা পলিসি অ্যাংং আপনার সম্পত্তি অ্যাংং ঋণ সম্পর্কিত অন্যান্য দস্তাবেজ সহ, আপনার সম্পত্তিগুলিরে সংগ্রহ করা অ্যাংং হেইগুলিরে সরকারী রিসিভারের হস্তে সমইপণ করা।
- আপনার দেউলিয়া থাকনের সুময়ে আপনার কুনও সম্পত্তি অ্যাংং আয়ে বৃদ্ধি হোইলে আপনার দেউলিয়াপনার ট্রাস্টিরে হেইডি জানাইয়া দ্যান।
- এই মুহূর্ত থিক্যা আপনার ব্যাংক অ্যাংং ভবন সমিতির অ্যাকাউন্ট, ক্রেডিট কার্ড অ্যাংং হেইধরণের অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করা বন্ধ করেন।
- কুনও ব্যক্তির কাছ থিক্যা প্রথমে তারে আপনার দেউলিয়াপনার কথা না কইয়া £500 অথবা তার বেশী কর্জ নিয়ন না।
- দেউলিয়া আদেশ জারী হওনের আগে কার্জ থিকা ট্যাগা নিয়া থাইকলে হেই পাওনাদারদিগে অখন সরাসরি কুনও পেমেন্ট কোইরেন না।

আপনে যদি দেউলিয়ায় আপনার ট্রাস্টি-র লগে সহযোগিতা না করেন, তাইলে আপনে গ্রেপ্তার হোইতে পারেন।

9. আমার দেউলিয়াপনা কখন শ্যাম হোইব?

সাধারণভাবে আপনাকে আপনাআপনিই দেউলিয়াপনা থিক্যা মুক্তি (যা 'ডিসচার্জ বা খারিজ' নামে পরিচিত) দ্যাওয়া হোইব সর্বাধিক 12 মাসের পর। হেই সুময়পর্বিটি কম হোইতে পারে যদি অফিসিয়াল রিসিভার তারাতারি আপনার উপর অনুসইন্ধানগুলো সম্পূর্ণ কইরা লন অ্যাংং আদালতরে অ্যাকথান নুটীশ দিয়া দ্যান। আদালত যদি দেউলিয়া আদেশটিরে বাতিল (ক্যানসেল) করেন তাইলেও আপনে নিজে নিজেই দেউলিয়াপনা হইতে মুক্ত হোইয়া যাইবেন। হেইডি সাধারণতঃ তখনই হয় যখন আপনার ঋণ অ্যাংং দেউলিয়াপনার প্রক্রিয়াকরণের লিগ্যা ফীস অ্যাংং খরচ খরচা সম্পূর্ণ রূপে মিটানো হয়, অথবা যেইহানে দেউলিয়াপনা আদেশ করা উচিত আছিলো না। অবইশ্য কুনও কুনও ক্ষেত্রে আপনার খারিজটিরে 'সাসপেণ্ড' (বিলম্বিত) করা হোইতে পারে। আরও বিশদ বিবরণ দেউলিয়াপনা পরিষেবা লিফলেট **When will my bankruptcy end?** ('আমার দেউলিয়াপনা কখন শ্যাম হোইব?')-তে উপলইব্ধ।

10. কুনখান থিক্যা আমি আরও তইখ্য সূচনা পামু?

আরও বেশি তইখ্য সূচনার জোইন্য, দেউলিয়াপনা পরিষেবা প্রকাশনা 'Guide to Bankruptcy' ('গাইড টু ব্যাংকরাপসি') (দেউলিয়াপণায় সহায়তা) দ্যাছেন। কর্পদকশূইন্যতার উপর যি কুনও দেউলিয়াপনা পরিষেবা প্রকাশনা-র আরও প্রতিলিপি পাওনের লিগ্যা, অনুগ্রহ কোইরা আপনার স্থানীয় অফিসিয়াল রিসিভারের দপ্তরে যুগাযুগ করেন। আমাগো ওয়েবসাইট www.insolvency.gov.uk তেও প্রকাশনা উপলইব্ধ আছে।

আদালত পরিষেবা সূচনা পরিষেবার অ্যাকাটি শৃংখলার প্রকাশনা করেন: www.courtservice.gov.uk তে।

এ ছাড়া আপনে দেউলিয়াপনার বিষয়ে সাধারণ অনুসইন্ধানের লিগ্যা দি ইনসলভেন্সি ইনকুয়ারী লাইন-এও 0845 602 9848 নম্বরে যুগাযুগ কইরতে পারেন; অথবা insolvency.enquiryline@insolvency.gsi.gov.uk তে ই-মেইলও কইরতে পারেন।

11. প্রতিবন্ধিতা সহ ব্যবহারকারীদের লিগ্যা কি কি অতিরিক্ত সাহায্য উপলব্ধ আছে?

কুনও প্রতিবন্ধিতা যদি আপনার আদালতে যাওয়া অথবা যুগযুগ করায় বাধা সৃষ্টি করে, তাহলে অনুগ্রহ কোইরা সংশ্লিষ্ট আদালতের উপভোক্তা পরিষেবা অফিসারের লগে যুগাযুগ করেন কারণ হেয়ারা সাহায্য কইরতে পাইরবেন। যদি আদালতের উপভোক্তা পরিষেবা অফিসার সাহায্য কইরতে না পারেন, তাহলে অনুগ্রহ কোইরা 0800 358 3506 নম্বরে আদালত পরিষেবা প্রতিবন্ধিতা হেল্পলাইনে যুগাযুগ করেন সোমবার থিক্যা শুক্রবার সকাল 9টার থিকা বিকাল 5টার মইধ্যে। হেই নম্বরে করা কলগুলো বিনামূল্যে। আপনে যদি কানে না শুনে কিংবা কানে খাটো হন তাহলে অনুগ্রহ কোইরা 0191 478 1476 নম্বরে মিনিকম পরিষেবা ব্যবহার করেন।

12. দেউলিয়াপণার নিয়মাবলী

কর্পদকশূইন্যতা আদেশ - আপনারে দেউলিয়া বানানো আদালতের অ্যাকাটি আদেশ।

দেউলিয়াপণা আবেদন - আদালতে একটি আবেদন (ঋণগ্রস্ত হিসাবে আপনার অথবা আপনার কুনও পাওনাদার দ্বারা) করা যাতে আপনারে দেউলিয়া করা হয়, অ্যাবং ক্যান হেয়ার কারণ দ্যাখানো হয়।

ঋণদাতা (পাওনাদার) - যে কুনও ব্যক্তি যার লগে আপনি ট্যাহা ধার নিছেন।

ঋণগ্রহীতা (দেনাদার) - যে কুনও ব্যক্তি যার থিক্যা আপনে ট্যাহা পাইবেন।

ঋণ (কর্জ) - যে ট্যাহা আপনে ধার নিছেন।

দেউলিয়াপণা পেশাদার (বিশেষজ্ঞ) - কুনও অনুমোদিত ব্যক্তি যিনি দেউলিয়াপণাতে বিশেষজ্ঞতা অর্জন করছেন, সাধারণত কুনও অ্যাকাউন্ট্যান্ট অথবা কৌসুলি। হেয়ারা অনুমোদিত হয় ব্যবসায় অ্যাবং শিল্পোদ্যোগের রাইজ্য সচিব দ্বারা নতুবা বেশ কিছু সংখ্যক স্বীকৃত পেশাদার সংস্থার কুনও একটি দ্বারা।

i-Solv - ইনসলভেন্স সার্ভিসেস - এর অনলাইন ইন্টারঅ্যাকাটিভ ওয়েবসাইট যারে পরিষেবার ওয়েবসাইটের মইধ্যমে অথবা অইন্য কুনও সংশ্লিষ্ট ওয়েবসাইটের যুগসইয়ের মইধ্যমে ধইরতে পারা যায় - হেইহানে নানা ধরণের ইনসলভ্যান্সি ফর্মগুলিরে পাওয়া যাইব অ্যাবং অনলাইনে পূরণ করা যাইব।

জুরিসডিকসন (আদালতী এজিয়ার) - আইনি কাইফকলাপরে দ্যাখাশুনা করণের লিগ্যা কুনও আদালতের ক্ষমতা।

ট্রাস্টি (অছি) - দেউলিয়াপণার ট্রাস্টি বা অছি হইল হয় কুনও সরকারী রিসীভার নতুবা কুনও দেউলিয়াপণা পেশাদার যিনি আপনার সম্পদগুলানের দায়িত্ব গ্রহণ করেন। ট্রাস্টির মুইখ্য কর্তইব্য হইল সম্পত্তি গুলানের বিক্রী করা অ্যাবং অর্থকল আপনার পাওনাদারদিগের মইধ্যে ভাগ কইরা দ্যাওয়া।

অসুরক্ষিত ঋণদাতা (পাওনাদার) - কুনও ঋণদাতা যিনি কুনও সিকিউরিটি ন্যান নাই (য্যামুন কুনও মর্টগেজ) আপনে হেই ট্যাহা ধার নিছেন হেয়ার লিগ্যা।

অসুরক্ষিত ঋণ (কর্জ) - অ্যাকজন অসুরক্ষিত ঋণদাতার কাছে বাকী ঋণ।

পরিশিষ্ট 'A' যেই হকল প্রতিষ্ঠান সাহায্য কোইরতে পারে

আমরা বিশেষ কুনও দেউলিয়া-দশা সমইস্যা অথবা প্রয়োজনের অতিরিক্ত সুপইর্কিত মামলাগুলানের উপর পরামইর্শ দিতে পারি না; য্যামুন আপনের দেউলিয়া হওন উচিত হোইব কিনা, আপনের কুপানীর গুটাইয়া লওন উচিত কিনা, কিংবা আপনের অইন্য কুনও বিকইল্ল দেউলিয়া দশা পদ্ধতিরে দ্যাখা উচিত কিনা।

বিনামূল্যে পরামইর্শ প্রদানকারী কিছু সংস্থার তালিকা নীচে দ্যাওয়া হোইছে। আরুও অনেক সংস্থাও দেউলিয়া-দশা অ্যাং প্রয়োজনের অতিরিক্ত সুপইর্কিত মামলার উপরে পরামইর্শ দিতে পাইরান, তয় তেনাগো পরিষেবার জোইন্য অ্যাকটি ফীস ধাইর্যা কোইরতে পাইরান। অগো লগে হপইর্ক কইরল্যে পর আপনের হর্বদা দেইখ্যা লওয়া উচিত কি কতখানডা ফীস লাগবো। বৈকল্পিক ভাবে, আপনে স্বতইল্ল আইনি পরামইর্শ চাওয়াও পছইন্দ কোইরতে পাইরান। আমরা অবশ্যই আপনারে অ্যাকজনা পেশাদারকে বাইছা নিতে পরামইর্শ দিমু যিনি **Lord Chancellor's Community Legal Service (CLS)** দ্বারা অনুমোদন প্রাইগু অ্যাং য়াঁর কাছে **CLS Quality Mark** আছে। আপনে www.clsdirect.org.uk থিক্যা আরুও কিছু খুইজ্যা দ্যাখতে পাইরান। দি ইনসলভ্যান্সি সার্ভিস (দেউলিয়া দশা পরিষেবা) অইন্য কুনও সংস্থা দ্বারা প্রদইত্ত তইখ্য সূচনা, পরামইর্শ অথবা অন্যান্য পরিষেবার জোইন্য কুনও দায়দায়িত্ব স্বীকার কোইরতে পাইরান না।

সংস্থা:

হেয়ারা কেডা

যুগায়ুগের বিবরণ:

পরামইর্শ মূলক, মীমাংসা অ্যাং সালিশি পরিষেবা (অ্যাডভাইসরি, কনসিলিয়েশন অ্যাং আরবিট্রেশন সার্ভিস (ACAS):

অ্যাডভাইসরি, কনসিলিয়েশন অ্যাং আরবিট্রেশন সার্ভিস (ACAS) হোইল অ্যাকটি পাবলিক বডি যারে করদাতাগণ অর্থ যুগাইয়া থাহেন। হেইডি কাম-হপইর্কিত মামলাগুলানের উপর বিনামূল্যে সাহায্য অ্যাং সূচনা প্রদান করে।

হেল্পলাইন: 08457 474747
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুইক্রবার হক্কাল 8টা - সইক্ক্যা 6টা
ওয়েবসাইট: www.acas.org.uk.
ACAS -এর ওয়েবসাইটে স্থানীয় ACAS অফিসগুলানের বিবরণ পাওন যাইবোনে।

বিজনেস ডেটলাইন (ব্যবসার ডেটলাইন)

বিজনেস ডেটলাইন অ্যাকটি রেজিষ্টার্ড দাতইব্য প্রতিষ্ঠান যিনারা স্ব-নিয়োজিত অ্যাং ছুট ব্যবসায়ীগণ - যিনারা অর্থকষ্ট পাইত্যাছেন - তাগো লিগ্যা বিনামূল্যে টেলিফুনে ঋণ রকামইর্শ পরিষেবা প্রদান করেন। পরিষেবাটি বিনামূল্যে, স্বতইল্ল অ্যাং গুপনীয়।

হেল্পলাইন: 0800 197 6026
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুইক্রবার হক্কাল 10am - 4pm টা পইর্সন্ত।
ওয়েবসাইট: www.bdl.org.uk

সিটিজেনস অ্যাডভাইজ (CAB)

সিটিজেনস অ্যাডভাইজ হোইল অ্যাকটি রেজিষ্টার্ড দাতইব্য প্রতিষ্ঠান যে কিনা, হমইগ্র ইউকে জুইরা 700 -রও বেশি ডায়গার থিক্যা বিনামূল্যে, স্বতইল্ল অ্যাং গুপনীয় পরামইর্শ অফার করে।

হেল্পলাইন: 0207 833 2181 আপনের স্থানীয় সিটিজেনস অ্যাডভাইজ ব্যুরো (CAB) খুঁজার লিগ্যা।
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুইক্রবার হক্কাল 8am - 6pm পইর্সন্ত।
ওয়েবসাইট: www.citizensadvice.org.uk যার ভিতরে স্থানীয় CABs -র অ্যাকটি ডাইরেক্টরি আছে।
পরামইর্শের লিগ্যা www.adviceguide.org.uk তে CAB অ্যাডভাইজ গাইড দ্যাহেন..।

কমিউনিটি লিগ্যাল সার্ভিস (CLS):

লিগ্যাল সার্ভিসেস কমিশন (LSC) কমিউনিটি লিগ্যাল সার্ভিস (ওজণ) চালায় অ্যাং পরিচালনা করে যা পুইর্বে লিগ্যাল এইড নামে পরিচিত আছিল। CLS ডাইরেক্টরির ভিতরে আপনের অ্যালাকার কৌসুলি অ্যাং পরামইর্শদাতা অ্যাডভিসিগুলানের তালিকা আছে।

হেল্পলাইন: 0845 345 4345
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা রবিবার হক্কাল 9am - বিকাল 5.30pm টা পইর্সন্ত।
ওয়েবসাইট: www.clsdirect.org.uk
আপনে CLS ডাইরেক্টরি ব্যবহার কোইরা কুনও CLS অনুমোদিত আইনি পরামইর্শ দাতারে খুইজা পাইতে পাইরান যেইডি আপনের স্থানীয় লাইরেটরী কিংবা ওয়েবসাইটে পাওয়া যাইবোনে। ওয়েবসাইটটি ইংরাজী, ওয়েলস, উর্দু, বাংলা, চিনা, পাঞ্জাবী, তুর্কী অ্যাং গুজরাতী ভাষায় পাওয়া যায়।

সংস্থা:

হেয়ারা কেভা

যুগায়ুগের বিবরণ:

কনজিউমার ক্রেডিট কাউন্সেলিং
সার্ভিস (CCCS)

CCCS হোইল একটি রেজিস্টার্ড দাতাইব্য সংস্থা যিনারা আর্থিক দূরবইস্থা হপইন্ন্য পরিবার অ্যাং ব্যক্তিগণের বিনামূইল্যে, গুপনীয় পরামইর্শ অ্যাং অর্থ পরিচানায় সাইহ্য প্রদানের লিগ্যা দায়বইদ্ধ। হেয়ারা বাজেট করণের উপর পরামইর্শ; ঋণের বিচক্ষণতার লগে খরচের উপর উপদেশ; অ্যাং, যেইহানে প্রযোইজ্য, ঋণ পরিশোধ করণের লিগ্যা সাধন যুইগ্য পরিকল্পনা প্রদান করেন।

হেল্লাইন: 0800 138 1111
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুক্রবার হক্কাল 8am -
বিকাল 8pm টা পইর্য়ন্ত।
ওয়েবসাইট: www.cccs.co.uk

কনজিউমার ডাইরেক্ট

কনজিউমার ডাইরেক্ট হোইলো গভর্ণমেন্ট দ্বারা অর্থ প্রদইত্ত টেলিফুন অ্যাং অনলাইন পরিষেবা যা উপভোইক্তা মামলাগুলানের উপর তইহ্য সূচনা অ্যাং পরামইর্শ অফার করে। কনজিউমার ডাইরেক্ট অফিস অফ ফেয়ার ট্রেডিং দ্বারা অর্থ প্রাইগু অ্যাং লোকাল অথরিটি ট্রেডিং স্ট্যাণ্ডার্ডস সার্ভিসেসর লগে সহযোগিতায় পরিচালিত।

হেল্লাইন: 0845 404 0506
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুক্রবার হক্কাল 8am -
বিকাল 6.30টা পইর্য়ন্ত। শনিবার হক্কাল 9 থিক্যা 1টা
পইর্য়ন্ত। ওয়েবসাইট:
www.consumerdirect.gov.uk

ল'ইয়ার্স ফর ইয়োর বিজনেস
(LFYB)

LFYB হইল অ্যাকাটি ল' সোসাইটি প্রচেষ্টা যেইডি ইংল্যাও অ্যাং ওয়েলস-এর কৌসুলিদের 1,400-র মত সংস্থাগুলানের প্রতিনিধিত্ব করে যিনারা অ্যাকত্র হোইয়া হেইডি সুনিশ্চিত করেন কি ব্যবসার, বিশেষ কোইরা ছুটও মালিকানা পরিচালিত গুলান, যাতে দরকারের সুমেয় যথেষ্ট বালো আইনি উপদেশ পইয়েন।

হেল্লাইন: 0207 405 9075
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুক্রবার হক্কাল 9am -
বিকাল 5.30টা পইর্য়ন্ত। আপনেরে আপনের অ্যালাকার সদইস্য কৌসুলিদের অ্যাকাটি তালিকা পাঠানো হোইবনে (কামের বিশেষইক্ত অ্যালাকা অ্যাং কইহ্য ভাষার উপর সূচনা সহ) অ্যাং বিনামূইল্যে পরামইর্শের লিগ্যা অ্যাকখ্যান বাউচার..।
ওয়েবসাইট:
<http://www.lawsociety.org.uk/choosingandusing/helpyourbusiness/foryourbusiness.law>

ন্যাশনাল ডেটলাইন:

ন্যাশনাল ডেটলাইন যি কুনও অর্থ কষ্ট ভোগকারী ব্যক্তিরে টেলিফনেরে মাইধ্যমে বিনামূইল্যে, গুপনীয় অ্যাং স্বতইন্ত্র পরামইর্শ প্রদান করে। কলারগণ অ্যাকাটি বিনামূইল্যে স্ব-সাহইহ্য সূচনা প্যাক পইর্ব্যান।

হেল্লাইন: 0808 808 4000
খুলার সময়: সোমবার থিক্যা শুক্রবার হক্কাল 9am -
বিকাল 9টা অ্যাং শনিবার হক্কাল 9.30 থিক্যা 1টা
পইর্য়ন্ত।
ওয়েবসাইট: www.nationaldebtline.co.uk

স্মল বিজনেস সার্ভিস (SBS)

SBS হোইল অ্যাকাটি গভর্ণমেন্ট অ্যাজেন্সি যারে প্রতিষ্ঠা করা হোইছে ছুট ব্যবসায় গুলিয়ে সাহইহ্যকরণ অ্যাং অ্যাকাটি মাইত্র সূত্র থিক্যা ত্যাগো উচ-কুয়ালিটির সূচনা অ্যাং পরামইর্শ প্রদান করা।

হেল্লাইন: 0207 215 5000
সোমবার থিক্যা শুক্রবার হক্কাল 8.30am -
বিকাল 5.30টা পইর্য়ন্ত।
ওয়েবসাইট: www.sbs.gov.uk

হেই বুকলেটের সূচনাগুলি **Crown** কপিরাইট সুরক্ষা সাপেক্ষ। **Crown** কপিরাইট বস্তুগুলি কুনও বিশেষ অনুমতি ছাড়াই যি কুনও আকারে অথবা মিডিয়াতে বিনামূল্যে পুনরুৎপাদন করা যাইবো নে। হেইটি অবইশ্য পুংখানুপুইংখরুপে পুনরুৎপাদিত হওয়া অ্যাং কুনও অবমাননাকর আকারে অথবা কুনও দিশাভ্রান্তিপূইর্প বিষয়ের মইধ্যে ব্যবহার না করা সাপেইক্ষে। মেইহানে বস্তুটি প্রকাশিত হইছে অথবা অইন্যদিগের প্রতি জারীকৃত হইছে, সূত্রগুলি অ্যাং কপিরাইট মইর্য়াদারে সেইহানে স্বীকৃতি দিতে হইব। পুনরুৎপাদনের উপর যদি কুনও বিধিনিষেধ থাকে, তাইলে হেই বস্তুর অইন্য কুনও প্রইস্তাবিত ব্যবহারটি **Her Majesty's Stationery Office** ইউনিটের মঞ্জুরী সাপেইক্ষে হইব। আবেদনটি কোইরতে হইব কপিরাইট ইউনিট, **HMSO's Licensing and Information Policy Team, The Office of Public Sector Information, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ.** টেলিঃ - 01603 621000 ফ্যাক্স 01603 723000।

Crown কপিরাইট বস্তুরে পুনরুৎপাদন কইরবার অনুমতিটি হেই বুকলেটের কুনও বস্তুর প্রতি প্রসারিত হয় না মেইডি অ্যাকাটি তৃতীয় পার্টার কপিরাইট হিসাবে চিহ্নিত। হেই ধরণের বস্তুর পুনরুৎপাদনের অনুমতি সংশ্লিষ্ট কপিরাইট ধারকদের কাছ থিক্যা নিবার লাইগবো। **Crown** কপিরাইট সমপইর্কের লাইসেন্সের বিষয়ে আরও বিশদভাবে জাইনবার লিগ্যা, বর্তমান সহায়িকা দ্যাহেন <http://www.opsi.gov.uk/advice/crown-copyright/copyright-guidance/index.htm>-তে যারে **HMSO** লিগ্যা **The Office of Public Sector Information** -দ্বারা জারী করা হইছে।

আপনে নিম্নলিখিত ওয়েবসাইট থিক্যাও এই বুকলেটের আরও প্রতিলিপি পাইতে পারেন:

<http://www.dti.gov.uk/publications>

আপনে 0845 015 0010 নম্বরে পাবলিকেশন অর্ডার লাইনরে ফুন কইরাও টেলিফুন দ্বারা আমাগো প্রকাশনার কপি অর্ডার কোইরতে পারেন (হেই নম্বরে করা কলগুলান ন্যাশনাল দরে চার্জ হয়)। আপনে 0845 015 0020 নম্বরে অর্ডারলাইনে অর্ডারগুলি ফ্যাক্সও কোইরা দিতে পারেন। মিনিকম ব্যবহারকারীদের 0845 015 0030 নম্বরে টেলিফুন কোইরতে হোইব।

আমাগো ওয়েবসাইট www.insolvency.gov.uk তেও প্রকাশনা উপলইব্ধ আছে।